

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

19 JUNI 2008

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :
l'Accord entre l'Union économique
belgo-luxembourgeoise et
le gouvernement de la République de Corée
concernant l'encouragement et
la protection réciproques des investissements,
fait à Bruxelles le 12 décembre 2006

RAPPORT

fait au nom de la commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par Mme Marie-Paule QUIX (N)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche, Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant : Mme Julie de Grootte.

Autre membre : M. André du Bus de Warnaffe.

Voir :

Document du Parlement :
A-463/1 – 2007/2008 : Projet d'ordonnance.

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2007-2008

19 JUNI 2008

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met
de Overeenkomst tussen de Belgisch-
Luxemburgse Economische Unie en
de Regering van de Republiek Korea
inzake de wederzijdse bevordering en
bescherming van investeringen,
ondertekend te Brussel op 12 december 2006

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door mevrouw Marie-Paule QUIX (N)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche, mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger : Mevr. Julie de Grootte.

Ander lid : De heer André du Bus de Warnaffe.

Zie :

Stuk van het Parlement :
A-463/1 – 2007/2008 : Ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé introductif du Ministre Guy Vanhengel

Le ministre a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« L'accord UEBL avec la République de Corée concernant l'encouragement et la protection des investissements, a été signé à Bruxelles le 12 décembre 2006. Un accord d'investissement existant entre l'UEBL et la Corée datait des années '70 et était entre-temps devenu obsolète.

Cet accord comprend l'ensemble des aspects contenu dans un accord d'investissement classique : outre l'encouragement à l'investissement, il prévoit des garanties pour une protection maximale des investisseurs, telle que la garantie d'un traitement juste et équitable de l'investissement, la clause de la nation la plus favorisée pour éviter la discrimination, le devoir d'indemnisation en cas de mesures privatives de propriété, le libre transfert de revenus et la création d'un cadre juridique permettant le règlement des différends en matière d'investissement et le recours à l'arbitrage pour l'investisseur.

Les investissements en Corée se font du côté belge par les grands investisseurs (Janssen Pharmaceutica, Inbev, Solvay, Tractebel, etc.) et c'est également le cas pour les investissements coréens en Belgique (Daewoo, Hyundai, LG).

Les accords d'investissement de l'UEBL sont des traités mixtes, devant être soumis à l'approbation des parlements au niveau fédéral et régional.

Puis-je demander à cette assemblée de bien vouloir donner son assentiment à cet accord, faisant de celui-ci le 65^e accord d'investissement que le Parlement bruxellois approuvera depuis 1995? ».

II. Discussion générale

M. Didier Gosuin note qu'à la page 3 du document n° A-463/1 – 2007/2008, la dernière partie de la phrase : « L'Asie et les États-Unis ... » manque.

Le ministre suggère de se reporter à la traduction en néerlandais. En français il faut compléter la phrase comme suit : « L'Asie et les États-Unis sont les destinations privilégiées des investissements coréens. ».

I. Inleidende uiteenzetting van minister Guy Vanhengel

De minister heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« De BLEU-overeenkomst met de Republiek Korea ter bevordering en bescherming van investeringen werd ondertekend te Brussel op 12 december 2006. Een bestaand investeringsakkoord tussen de BLEU en Korea dateerde van de jaren zeventig en was ondertussen volledig achterhaald.

Deze overeenkomst omvat alle aspecten van een klassiek investeringsakkoord : naast het aanmoedigen van investeringen, voorziet het in garanties voor een maximale bescherming van de investeerder, zoals de waarborg op een billijke en gerechtvaardigde behandeling van de investering, de clausule van meest begunstigde natie om discriminatie te voorkomen, een vergoedingsplicht bij eigendomsberovende maatregelen, vrije overmaking van inkomsten en het creëren van een juridisch kader waarbinnen investeringsgeschillen geregeld kunnen worden en de investeerder een beroep kan doen op arbitrage.

De investeringen in Korea gebeuren van Belgische zijde door de grote investeerders (Janssen Pharmaceutica, Inbev, Solvay, Tractebel, ...) en dat is ook het geval voor de Koreaanse investeringen in België (Daewoo, Hyundai, LG).

BLEU-investeringsakkoorden zijn gemengde verdragen, die voorgelegd moeten worden ter instemming aan de parlementen op federaal en regionaal vlak.

Mag ik deze vergadering vragen haar instemming te betuigen met deze overeenkomst, waarmee dit al het 65ste investeringsakkoord zal zijn dat door het Brussels Parlement sedert 1995 zou worden goedgekeurd ? ».

II. Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin wijst erop dat op bladzijde 3 van gedrukt stuk A-463/1 – 2007/2008 het laatste deel van de zin « L'Asie et les États-Unis » ontbreekt.

De minister stelt voor om zich te baseren op de Nederlandse tekst. In de Franse tekst moet de zin als volgt worden aangevuld : « L'Asie et les États-Unis sont les destinations privilégiées des investissements coréens. ».

III. Discussion des articles et votes

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

IV. Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 13 voix et 1 abstention.

– Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La Rapporteuse,

Marie-Paule QUIX

Le Président,

Eric TOMAS

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Marie-Paule QUIX

De Voorzitter,

Eric TOMAS